

Anuncios y Clasificados • to advertise call 707 538.1812



Sonoma County Human Services Department Offices will be Closed
December 23, 2011 - January 2, 2012.
Offices will reopen on January 3, 2012.

The Human Services Department will continue to provide emergency services:

- Child Protective Services Hotline** 565-4304 or 800-870-7064
- Adult Protective Services Hotline** 565-5940 or 800-667-0404
- Public Administrator/Guardian/Conservator** 565-5735 (for open cases)
- Emergency Applications** for Medi-Cal, CalFresh (Food Stamps), County Medical Services Program, and cash assistance will be taken from 8:00 a.m. to 12:00 noon at 2550 Paulin Dr. in Santa Rosa. 565-2715

EL DEPARTAMENTO DE SERVICIOS HUMANO DEL CONDADO DE SONOMA ESTARÁN CERRADAS
Diciembre 23, 2011 – Enero 2, 2012. Abrirá de nuevo en el 8:00 A.M. el martes 3 de enero de 2012

El Departamento de Servicios Humanos Continuará a proporcionar servicios de emergencia:

- **Teléfono directo para servicios de protección al niño** 707 565-4304 o 800 870-7064
- **Teléfono directo para Servicios de protección de Adultos y personas de tercera edad** 707-565-5940 o 800-667-0404
- **Administrador/guardian/conservador públicos** 707 565-5735 (para casos abiertos)
- **Aplicaciones de emergencia para necesidades inmediatas de Medi-cal/CMSF, Estampillas de Comida (CalFresh), asistencia monetaria, y Asistencia General.** Serán tomadas en 2550 Paulin Drive, Santa Rosa de 8:00 A.M. – 12:00 P.M. **707 565-2715**

EMPLEOS / JOBS

¿BUSCA TRABAJO?
¡Servicios GRATIS de empleo y entrenamiento! **Orientaciones en español:** jueves a las 10 de la mañana; Por favor traiga su licencia de conducir y tarjeta de seguro social

LOOKING FOR WORK?
FREE employment & training services!
Orientations in English: Monday – Friday at 1:30 p.m. Please bring your Driver's License and Social Security Card
(707) 565-5550
Sonoma County Job Link
2227 Capricorn Way, Suite 100
Santa Rosa, CA 95407
www.joblinksonomacounty.com

RENTALS • ALQUILER

APARTAMENTOS
Para personas de 62 años o mayores
\$703 por apartamento de una recámara, servicios incluidos. Programa de alimentos ofrecidos en el complejo y actividades. Cercano a centros comerciales y a paradas de autobuses. Llame para mayores detalles. **707.544.6766**

APARTMENTS FOR SENIORS 62+
\$703 One bedroom. Paid utilities. Meal program site. Activities. Near shopping and bus line. Call for details **707.544.6766**
Silvercrest Residence, 1050 3rd St, Santa Rosa

CLASES • CLASSES

CLASES DE GUITARRA, BAJO Y PIANO para todos los niveles y edades
GUITAR, BASS & PIANO LESSONS all levels and ages.
Santa Rosa **707.576.8623**

¿BUSCA ALQUILER?
Apartamentos/Casas
Precios sujetos a cambio
Move-in Specials!

Santa Rosa
\$175 Espacio para almacén, localizado justo debajo del apartamento # 717. Tiene 567 pies cuadrados.
715 Mendocino Ave

\$950 Dos recámaras, segundo piso, alfombra/pintura seminueva, agua y basura incluidos. **500 Arrowood Dr. #5**

Rohnert Park
\$825 ¡Especial!! sube a \$1025 en 2 meses, 2 recámaras, comedor, sala, balcón, lavandería, incluye agua y basura. **7305 Boris Court #16**

Alliance Property Mgmt.
1611 Fourth St, Santa Rosa, CA
707 524.8380
www.alliancepm.com

Trabajos de Costura Lupe

Se suben bastillas. Se cambian cierres. Se ajusta la ropa a su medida. **Precios razonables** Se hacen cortinas para ventanas **707.548.8552 o 566.8410**

Clothing Repairs Alterations Reasonable Prices Santa Rosa

CENA DE NAVIDAD GRATIS PARA LA COMUNIDAD EL 25 DE DICIEMBRE El Club Rotario de Sebastopol Sunrise invita a todos en la comunidad para una deliciosa y festiva cena de navidad totalmente gratis el 25 de diciembre de la 1:00 PM a las 4:00 PM en la Iglesia Comunitaria de Sebastopol (Memorial Hall), 1000 Gravenstein Highway North en Sebastopol. Además de una cena, Santa Claus estará repartiendo juguetes y ropa. Para ser voluntario o donar comida o dinero, o hacer arreglos para entregas de comida o transporte, hacia/o del evento, llame al **707 634-4929**.

FREE COMMUNITY HOLIDAY DINNER DECEMBER 25
Rotary Club of Sebastopol Sunrise invites everyone to its delicious, festive and free annual Holiday Dinner from 1:00 to 4:00 PM at the Sebastopol Community Church (Memorial Hall), 1000 Gravenstein Highway North in Sebastopol. In addition to a wonderful meal, Santa will distribute toys and warm clothing. To volunteer, donate food or money, or to make special arrangements for delivered meals or a ride to/from the dinner, contact: sebastopolsunrise@gmail.com or call **707 634-4929**.



Victoria Palacios
Servicios de Inmigración de Santa Rosa

- NO tiene que hacer fila en la frontera para viajar con su auto a México.
- ¡Podemos tramitar su permiso de vehículo via Internet ya listo para viajar tranquilo!
- NO Lines at the Border. On the Internet, we can obtain your vehicle permit to travel to Mexico.

¡Sí se puede! Su servidora, Victoria Palacios
No soy abogada **707 573 1620**

422 Trowbridge Street, Santa Rosa 95401
Oficina abierta de Lunes a viernes 2pm a 5pm y sábados con cita.
Office hours are Monday through Friday from 2pm to 5pm and on Saturdays with appointment.

- Les ofrece trámites de inmigración, aseguranza de automóvil.
- Con 20 años de experiencia en inmigración trabajando con familias, parejas e individuos.
- Les explico la ley conforme su caso individual. No hago promesas falsas.
- El poder está en la educación.
- More than 20 years of Immigration processing experience. I offer you an understanding of the law as it pertains to your case.
- Auto insurance services.

Apartamentos para personas de la tercera edad a precios bajos.
PEP Housing PEP Housing cuenta con 13 hermosos comunidades para personas de la tercera edad con ingresos limitados. ¡Envíe su solicitud ahora! **707-762-2336**
www.pephousing.org

Affordable Apartments for Seniors.
PEP Housing has 13 beautiful communities for limited-income seniors. Apply today! **707-762-2336**
www.pephousing.org



Need English or Spanish Translations? Call La Voz @ 707.538.1812
for quotes and information or email info@lavoza.us.com

NAMI Sonoma County Curso de Familia a Familia. A tomado el curso gratuito de 12 semanas De Familia A Familia? Se ofrece en varios lugares a través del condado. **El curso cubre los síntomas y el tratamiento de las principales enfermedades mentales, así como las habilidades para ayudar a los miembros de la familia a comunicarse con sus seres queridos y abogar por ellos con mayor eficacia.**

Si usted tiene un ser querido con un problema de salud mental grave y persistente, entonces las 12 clases gratis son para usted. No es un grupo de apoyo, pero es un curso de dos horas y media, una noche a la semana, por 12 semanas. Le proporcionará información para ayudar a su familia y a su ser querido. El cupo es limitado. El cupo de esta clase normalmente es para 20 miembros de familia. Le cambiara su vida y el modo de vida. NAMI es acrónimo de la Alianza Nacional de Enfermedades Mentales.

El curso abarcará información sobre: La Esquizofrenia y Trastorno Esquizoafectivo; El Trastorno Bipolar (maniaco depresivo); Trastorno de Pánico; Trastorno de Personalidad Fronteriza; Depresión Mayor (Severa); Trastorno Obsesivo-Compulsivo.

El curso proporcionará la información adecuada para ayudar a su familia mantener su bienestar, a encontrar soluciones de recuperación para su ser querido y comenzar su abogacia de salud mental en la comunidad.

NAMI De Familia A Familia
Curso gratuito de 12 Semanas
Saturday/Sabado de 9:30AM-12 PM
Roseland Elementary School (Main Gym)
950 Sebastopol Road, Santa Rosa, CA
Para Mayor Información contactar a:
Cynthia Morfin
707 527 6655 x1109
cmorfin@namisoco.org

NAMI Sonoma County Family to Family Course covering the symptoms and treatment of the major mental illnesses and the ability to help the members of the family to better communicate with their loved ones and to learn how to advocate. Class is for people who have a loved one with a serious and persistent mental health problem. Not a support group but a FREE two and one-half hour class once a week for 12 weeks. Provides info to help the family. Space is limited. A life-changing experience. NAMI is the National Alliance of Mental Illnesses. Learn about Schizophrenia/Schizoaffective Disorder; Bipolar Disorder (manic depressive); Panic Disorder; Borderline Personality Disorder; Major Depression (Severe); Obsessive-Compulsive Disorder. **The best prevention is action and education.**

\$\$ RECYCLE \$\$

Global Materials Recycling

Prices subject to change without notice. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso

Botes de aluminio • Aluminum Cans
Compramos: botellas de cristal, plásticos de CRV, metales no ferrosos y periódicos
We buy: glass, CRV plastics, non-ferrous metals & newspapers

Ahora reciclamos aparatos eléctricos y electrónicos a un costo mínimo— computadoras, impresoras, monitores y televisiones **GRATIS.**
We now recycle appliances at minimum charge—Computers, small printers, TVs and monitors **FREE.**

Abrimos todos los días 8-5pm con excepción de los principales días festivos • **Open Daily 8-5 except major holidays**
707-586-6666 • 3899 Santa Rosa Avenue, near Todd Road exit



Diario \$1.75 por libra Everyday / Noviembre



LAS OFICINAS DEL CONDADO DE SONOMA ESTARÁN CERRADAS
Algunas oficinas trabajarán con horarios reducidos) del 23 de diciembre de 2011 a 2 de enero de 2012.
Las oficinas reabrirán el 3 de enero de 2012.

Este cierre es necesario para reducir costos y preservar servicios importantes. Por lo tanto los empleados del condado tomarán sin pago tiempo libre obligatorio. Agradecemos su paciencia y comprensión durante el tiempo que nuestras oficinas están cerradas.

Para más información, llame al 707 565-2961 o visita: www.sonoma-county.org/mto

Sonoma County offices will be CLOSED or on reduced schedules* December 23, 2011 - January 2, 2012. Offices will reopen on January 3, 2012.
This closure is due to a Mandatory Time Off program, one of several cost savings measures adopted by the county to balance its budget and preserve essential services. We appreciate your patience and understanding during the time that our offices are closed.

***For further information, contact: 707 565-2961 or visit www.sonoma-county.org/mto**

Representamos asuntos de INMIGRACIÓN

All IMMIGRATION Matters

Law Offices of Kerosky, Purves & Bogue

131 A Stony Circle, Ste 500 Santa Rosa, 95401
Con oficinas en cuatro ciudades del Norte de California

Attorney Christopher Kerosky was named Top Northern California lawyer for last 5 years by Super Lawyer Magazine

Santa Rosa • 707.433.2060
San Francisco • 415.777.4445
www.YourAdvocate.com / www.yourabogado.net
SE HABLA ESPAÑOL


